

منبع: روزنامه هالندی مردم،
شماره مؤرخ ۲۵- نوامبر - ۲۰۰۸،
فشرده برگردان دری: طارق پیکار،

انتخاب کابینه برای حکومتِ اوباما و ابراز نومی‌دی نیروهای چپ در امریکا

نیویارک: با ظاهر شدنِ حدودِ کابینه‌ء مدنظرِ بارک اوباما، پرسشی در میانِ حلقه‌ها و نیروهای پیشروِ سیاسی در ایالات متحدهء امریکا تبارز میکند: که "آیا این، همان آوردنِ تغییرِ وعده داده شده است؟"

مشاورِ آیندهء امنیتِ ملی، رابطهء نزدیک و صمیمانه‌ی با آقای جان مک کاین کاندیدای شکست‌خوردهء حزب جمهوریخواه دارد. وزیر دفاعِ کنونی، که به احتمال قوی در پُستش باقی خواهد ماند، یکی از اعضای حزب جمهوریخواه میباشد.

کادرفایی را که اوباما به روز دوشنبه ۲۴- نوامبر، به صفتِ مشاورانِ امورِ اقتصادی، دفترِ ریاستِ جمهوری، وزرای نو عدلیه و امور خارجه معرفی نمود، همه کارشناسانِ مربوط به دورانِ ریاستِ جمهوری بیل کلینتن میباشد.

منتقدی به نام کریستوفر هاییس "*Christopher Heyes*"، در هفته نامهء چپ "*The Nation*"، نوشته است، که حتی یک نام هم که شخصیتِ سیاسیِ پیشرو باشد، در کابینهء مدنظرِ بارک اوباما تذکر نرفته.

کریس باورس "*Chris Bowers*"، یکی از مسؤولانِ سایتِ انترنیتی چپِ باز www.openlift.com می‌پرسد، که چرا حداقل یک تن از اعضای کابینه، که بارک اوباما را مشوره بدهد، از میان نیروهای چپ اندیش برگزیده نشده؟

کریس باورس، اقدامِ اخیرِ اوباما را هم برای خود و هم برای سایرِ نیروهای پیشرو و تحول‌پسند امریکا کاملاً نومی‌دکننده تلقی میکند.

او اضافه میکند: "اوباما، با استفاده از شعارهای "آوردنِ تغییر و تحول" در حیاتِ سیاسی- اجتماعی مردم توانست آرای مردم را به دست آورده به پیروزی برسد؛ اما، حال مشاهده

میگردد، که همانند یک فرد کم تجربه و ناآگاه سیاسی عمل مینماید. بیشترین رأی دهنده گان و هوادارانِ اوباما به این امید از او استقبال نمودند، که او با به پیروزی رسیدنش، همانند یک سیاستمدارِ ضدِ کلینتن، نی تنها به نابه سامانیهای موجود که در نتیجه اعمالِ نابخردانهء جورج بوش به میان آمده، خاتمه خواهد بخشید، بل، با اقدامهای سازنده از فاصله های موجود مردم با حکومت (روحیهء عدم اعتماد)، که در زمان ریاست جمهوری بیل کلینتن ایجاد شده، کاسته- با تجدیدنظر و با دادن فورم و شکل مؤثر- ادارهء امور را به دست گیرد."

مشاوران ارشدِ امور اقتصادی وی، از جمله تیموتای جایتنر "*Timothy Geithner*" و لاورنس سیومرس "*Lawrence Summers*" از جمله پراگماتیستهایی اند، که مدتهای طولانی را در مقامهای بلند دولتی امریکا سپری نموده اند. این امر هم چنان در مورد هیلری کلینتن "*Hillary Clinton*"، جیمز جانس "*James Jones*" و روبرت گتس "*Robert Gates*"، که یک جا با معاون رییس جمهور جوزف بایدن "*Joseph Biden*" مسؤولیت احتمالی روابط خارجی حکومتِ اوباما را عهده خواهند بود، صدق میکند.

انتخابِ مَهره های یادشده در پُستهای کلیدی، به ذاتِ خود تعریفیست، که از موقفِ سیاسی اوباما در شمارِ دست راستیها آرایه میگردد.

ساختارِ تیمِ امورِ اقتصادی- به شمولِ دانشمندی به نام کریستینا رومر "*Christina Romer*"- یک تیم ایده یال نامیده شده؛ این در حالیست، که نومیدیهها میان هوادارانِ بارک اوباما افزونی مییابد.

کاترینا فاندن هیوفل "*Katrina vanden Heuvel*" سردبیرِ هفته نامهء "*The Nation*" خوشبینانه ابراز نظر نموده، آرزومند است، تا بارک اوباما بیشتر از این محافظه کارانه در قبال سرنوشتِ مردمِ امریکا برخورد ننماید. موصوف، از تمام نیروها، نهادها و شخصیتهای پیشرو و تحولپسندِ امریکا که به شکلی از اشکال بر اوباما تأثیرگذار اند، خواسته تا عملکردها و تعهدهای او را با دقت تعقیب نموده، وی را در زمینهء عملی کردنِ وعده های انتخاباتیش، همکاری نمایند.

25.11.2008

www.ayenda.org